

## **Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Tsis Pub Muaj Kev Ntxub Ntxaug**

Kev ntxub ntxaug yog kev ua txhaum txoj cai lij choj. Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health ua raws li Lub Xeev thiab Tsoom Fwv Teb Chaws cov kev cai lij choj hais txog pej xeeb cov cai. Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health yuav tsis muaj kev ntxub ntxaug yam txhaum kev cai, cais cov neeg, los sis saib lawv txawv lwm tus vim rau qhov yog poj niam txiv neej, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, poj koob yawm txwv, teb chaws yug, cim thawj pab pawg haiv neeg tsawg, hnuv nyoog, kev xiam oob qhab txog lub hlwb, kev xiam oob qhab ntawm lub cev, xwm txheej kev kho mob, ntaub ntawv qhia txog caj ces, muaj txij nkawm lawm los tsis tau, poj niam los txiv neej, cim thawj qhia txog poj niam los txiv neej, los sis kev nyiam rau fab kev sib daj sib deev.

Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health yuav muab:

- Cov khoom pab thiab cov kev pab cuam pab dawb rau cov neeg xiam oob qhab los pab kom lawv sib txuas lus tau zoo dua qub, xws li:
  - Cov kws txhais lus piav tes uas tsim nyog
  - Cov ntaub ntawv qhia paub sau ua daim ntawv hauv lwm hom ntaub ntawv (ntawv luam loj, ua suab lus, cov ntaub ntawv hauv khoos phis tawj uas muab mus siv tau, lwm hom ntaub ntawv)
- Cov kev pab cuam txhais lus pab dawb rau cov neeg uas lawv hom lus xub thawj tsis yog Lus Askiv, xws li:
  - Cov kws txhais lus uas tsim nyog
  - Cov ntaub ntawv qhia paub hais ua lwm hom lus

Yog tias koj xav tau cov kev pab cuam no, tiv tauj Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health los ntawm kev hu rau tus xov tooj **1-833-236-2366**. Ncua sij hawm Lub Kaum Hli Ntuj Tim 1 txog Lub Peb Hlis Ntuj Tim 31, koj yuav hu tau rau peb hauv 7 hnuv hauv ib lub lim tiam thaum 8 teev sawv ntxov txog 8 teev tsaus ntuj. Txij thaum Lub Plaub Hlis Ntuj Tim 1 txog Lub Cuaj Hlis Ntuj Tim 30, koj yuav hu tau rau peb hauv Hnuv Monday txog Hnuv Friday thaum 8 teev sawv ntxov txog 8 teev tsaus ntuj. Yuav muaj kev siv lub lab npauv xa tsab ntawv xov tom qab tag sij hawm ua hauj lwm, cov hnuv kawg hauv lim tiam, thiab hauv cov hnuv so uas tsoom fwv tso cai. Yog tias koj tsis hnov lus los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **TTY 711**. Yog tias thov tuaj, yuav muab daim ntawv no ua kom muab siv tau rau koj hauv cov ntawv su rau neeg dig muag, ntawv luam loj, daim kab xev suab lus, los sis hom siv tau hauv khoos phis tawj. Txhawm rau kom tau daim ntawv theej hauv ib hom ntawm lwm cov hom ntawv no, thov hu los sis sau ntawv xa mus rau:

**Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health**

**21281 Burbank Blvd.**

**Woodland Hills, CA 91367**

**1-833-236-2366 (TTY: 711)**

**Txoj Hauv Kev Foob Txog Kev Hais Txog Kev Tsis Txaus Siab**

Yog tias koj ntseeg tias Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health muab tsis tau cov kev pab cuam no los sis muaj kev ntxub ntxaug yam tsis raug kev cai hauv lwm txoj hau kev uas saib

H3561\_WCM\_144982M\_C HMONG Internal Approved 04122024

NA4WCMINS44988M\_HCNM (04/24)

raws li kev yog poj niam txiv neej, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, poj koob yawm txwv, teb chaws yug, cim thawj qhia txog pab pawg haiv neeg tsawg, hnuv nyoog, kev xiam oob qhab txog lub hlwb, kev xiam oob qhab ntawm lub cev, xwm txheej kev kho mob, ntaub ntawv qhia txog caj ces, muaj txij nkawm lawm los tsis tau, poj niam los txiv neej, cim thawj qhia txog poj niam los txiv neej, los sis kev nyiam fab kev sib daj sib deev, koj yuav foob txog kev hais txog kev tsis txaus siab tau nrog Lub Chaw Pab Cuam Tus Tswv Cuab. Koj yuav foob txog kev hais txog kev tsis txaus siab tau raws li kev hu xov tooj, hauv kev sau ua daim ntawv, ntawm yus tus kheej, los sis hauv khoos phis tawj:

- **Raws kev hu xov tooj:** Tiv tauj Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health Tus Kws Lis Hauj Lwm Txog Pej Xeem Cov Cai los ntawm kev hu rau tus xov tooj **1-866-458-2208**. Ncua sij hawm 8 teev sawv ntxov thiab 5 teev tsaus ntuj, Hnuv Monday txog Hnuv Friday. Los sis, yog tias koj tsis hnov lus los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **TTY 711**.
- **Hauv kev sau ua daim ntawv:** Sau daim foos cia sau kev tsis txaus siab los sis sau tsab ntawv thiab xa mus rau:  
**Wellcare Civil Rights Coordinator**  
**P.O. Box 9103**  
**Van Nuys, CA 91409-9103**
- **Ntawm yus tus kheej:** Mus ntsib koj tus kws kho mob hauv lub chaw ua hauj lwm los sis Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health thiab hais tias koj xav foob txog kev hais txog kev tsis txaus siab.
- **Hauv khoos phis tawj:** Mus saib hauv Wellcare By Health Net in partnership with CalViva Health lub vev xaib ntawm **wellcare.com/healthnetCA**.

### **Office of Civil Rights – California Department of Health Care Services**

Koj kuj yuav foob tau kev tsis txaus siab txog pej xeem cov cai nrog California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights raws kev hu xov tooj, hauv kev sau ua daim ntawv, los sis hauv khoos phis tawj:

- **Raws kev hu xov tooj:** Hu rau **1-916-440-7370**. Yog tias koj hais tsis tau lus los sis tsis hnov lus zoo, thov hu rau **TTY 711 (Kev Pab Cuam Xa Suab Xov Tooj Hauv Kev Sib Txuas Lus)**.
- **Hauv kev sau ua daim ntawv:** Sau daim foos cia sau kev tsis txaus siab los sis xa ib tsab ntawv mus rau:  
**Deputy Director, Office of Civil Rights**  
**Department of Health Care Services**  
**Office of Civil Rights**  
**P.O. Box 997413, MS 0009**  
**Sacramento, CA 95899-7413**  
Cov foos cia sau kev tsis txaus siab muaj nyob ntawm  
**[http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)**
- **Hauv khoos phis tawj:** Xa ib tsab email mus rau **CivilRights@dhcs.ca.gov**.

## **Office of Civil Rights - U.S. Department of Health and Human Services**

Yog tias koj ntseeg tias koj raug kev ntsub ntxaug uas saib raws li haiv neeg, xim tawv nqajj, teb chaws yug, hnub nyoog, kev xiam oob qhab los sis poj niam txiv neej, koj kuj tuaj yeem foob lus tsis txaus siab txog pej xee cov cai tau nrog U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights raws li kev hu xov tooj, hauv kev sau ua daim ntawv, los sis hauv khoos phis tawj:

- **Raws kev hu xov tooj:** Hu rau **1-800-368-1019**. Yog tias koj hais tsis tau lus los sis tsis hnov lus zoo, thov hu rau **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- **Hauv kev sau ua daim ntawv:** Sau daim foos cia sau kev tsis txaus siab los sis xa ib tsab ntawv mus rau:  
**U.S. Department of Health and Human Services**  
**200 Independence Avenue SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, D.C. 20201**
- **Hauv khoos phis tawj:** Nkag mus saib hauv Office for Civil Rights Lub Chaw Muab Kev Tsis Txaus Siab ntawm **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**.

**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا احتجت أنت أو شخص ما تقوم بمساعدته إلى خدمات لغوية، فاتصل بالرقم المجاني **1-833-236-2366** (TTY: **711**). تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقات مثل المستندات بطريقة برايل وبالطباعة الكبيرة وملفات PDF القابلة للوصول إليها. ولا تتحمل أنت أي تكلفة مقابل هذه الخدمات.

**Armenian:** Եթե ձեզ կամ որևէ մեկին, ում օգնում եք, հարկավոր են լեզվական ծառայություններ, զանգահարեք **1-833-236-2366** (TTY` **711**) անվճար հեռախոսահամարով: Հասանելի են նաև հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար նախատեսված օգնականներ և ծառայություններ, ինչպիսիք են փաստաթղթերը բրայլի տառերով, հասանելի PDF և մեծ տառերով: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬ អ្នកណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងតែជួយ ត្រូវការសេវាភាសាសូមទូរសព្ទទៅលេខគតគិតថ្លៃតាមលេខ **1-833-236-2366** (TTY: **711**)។ ជំនួយនិងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាបសម្រាប់ជនពិការភ្នែក ជា PDF ដែលអាចចូលប្រើបាន និង ជាពុម្ពអក្សរទំហំធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃចំពោះអ្នកនោះទេ។

**Chinese Mandarin:** 如果您或您帮助的人需要语言服务，请拨打免费电话 **1-833-236-2366** (TTY: **711**)。我们还为残障人士提供辅助工具和 Related 服务，如盲文文件、无障碍PDF 文件和大号字体文件。您可以免费获得这些服务。

**Chinese Cantonese:** 如果您或您協助的人需要語言服務，請撥打免付費專線 **1-833-236-2366** (TTY: **711**)。我們也為殘疾人士提供輔助和服務，例如點字、無障礙 PDF 和大字體印刷的文件。這些服務皆為免費。

**Farsi:** اگر شما یا فردی که به او کمک می‌کنید به خدمات زبان نیاز دارید، با خط رایگان **1-833-236-2366** (TTY: **711**) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای ناتوانی، مانند مدارکی به زبان بریل، PDF قابل دسترسی، چاپ درشت، نیز در دسترس است. این خدمات به طور رایگان ارائه می‌شوند.

**Hindi:** यदि आपको, या किसी ऐसे व्यक्ति को जिसकी आप मदद कर रहे हैं, भाषा सेवाओं की आवश्यकता है, तो टोल-फ्री **1-833-236-2366** (TTY: **711**) पर कॉल करें. विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल में दस्तावेज़, एक्सेस योग्य PDF और बड़े प्रिंट भी उपलब्ध हैं. ये सेवाएं आपके लिए निःशुल्क उपलब्ध हैं.

**Hmong:** Yog tias koj, los sis ib tug neeg twg uas koj tab tom pab no, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, thov hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Tsis tas li ntawd, kuj yuav muaj cov khoom pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li cov ntaub ntawv sau ua tus ntawv su, hom ntawv PDF uas siv tau thiab ntawv luam loj thiab. Koj yuav tsis tas tau them nqi rau cov kev pab cuam no li.

**Japanese:** あなたご自身や、あなたが介護をしている方が言語サービスを必要としている場合は、フリーダイヤル **1-833-236-2366** (TTY: **711**) にお電話ください。障がいをお持ちの方には、点字やアクセス可能な PDF、大判プリントなどの補助機能やサービスもご利用になれます。これらのサービスは無料です。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 돕고 있는 다른 사람이 언어 서비스가 필요한 경우, 수신자 부담 전화 **1-833-236-2366** (TTY: **711**) 번으로 연락하십시오. 점자, 액세스 가능한 PDF 및 큰 활자 인쇄 형식으로 된 문서 등 장애인을 위한 도움 및 서비스도 제공됩니다. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ ຫຼື ຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການດ້ານບໍລິການດ້ານພາສາ, ໂທຫາເບີໂທພຣີທີ່ **1-833-236-2366** (TTY: **711**). ນອກຈາກນີ້, ຍັງມີການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນ: ເອກະສານເປັນຕົວອັກສອນນູນ, PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ ແລະ ຕົວພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆສຳລັບທ່ານ.

**Mien:** Nangs goongv meih mah xi meih sangs wav laanh munh xamw nongc meih sangs blanc ndouz wac xangh munh wac, dings meih mbopr mal xoud sinh ndiinc wac **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Mbul i sangs sind naaih xaangd naaih nqumc dongz sind mal heis wav ndams munh, ganh nangw funl munh meic mbus ndangc, nyamh zongh doc xal haid beil PDF ganw ndangc luw lud. Sangs meih neiv ndams lu dei mal nongc sinh.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ, ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਭਾਸ਼ਾ ਸੰਬੰਧੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਟੋਲ-ਫ੍ਰੀ **1-833-236-2366** (TTY: **711**)। ਅਸਮਰਥਤਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਲਿਪੀ ਵੈੱਬ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਆਕਾਰ ਵੈੱਬ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਵੈੱਬ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или лицу, которому вы помогаете, требуются услуги перевода, позвоните по бесплатному номеру **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Также доступны сопутствующая помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как материалы, напечатанные крупным шрифтом и шрифтом Брайля либо опубликованные в доступном формате PDF. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted, o alguien a quien está ayudando, necesita servicios lingüísticos, llame gratis al **1-833-236-2366** (TTY: **711**). También están disponibles ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en Braille, formato PDF accesible y letra grande. Estos servicios se proporcionan sin costo alguno para usted.

**Tagalog:** Kung kayo o ang tinutulungan ninyo ay nangangailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag nang Toll-Free sa **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, gaya ng mga dokumento sa braille, accessible na PDF at malaking print. Wala kayong babayaran para sa mga serbisyonang ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณกำลังให้ความช่วยเหลืออยู่ต้องการบริการด้านภาษา โปรดติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ที่ **1-833-236-2366** (TTY: **711**) เรามีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารที่เป็นอักษรเบรลล์, PDF ที่เข้าถึงได้ และเอกสารที่ใช้ตัวอักษรขนาดใหญ่ พร้อมให้บริการ โดยคุณไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ เพื่อใช้บริการเหล่านี้

**Ukrainian:** Якщо ви, або хтось, кому ви допомагаєте, має потребу в мовних послугах, зверніться на безкоштовну телефонну лінію за номером **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Сервіси та послуги доступні для з людей з обмеженими можливостями, всі документи доступні шрифтом Брайля, а також у форматі PDF із збільшеним розміром шрифту. Всі ці послуги цілком безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc người nào đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số điện thoại miễn phí **1-833-236-2366** (TTY: **711**). Chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu bằng chữ nổi, bản PDF và bản in cỡ lớn dễ đọc. Các dịch vụ này được cung cấp miễn phí cho quý vị.